

## Mot du président-directeur général

### Une aide financière bienvenue pour le développement des arts et des lettres du Québec



Le président-directeur général du CALQ, M. Yvan Gauthier, au moment du dévoilement des noms des lauréats des bourses de carrière, le 29 mai dernier à Ex-Centris.

Depuis l'adoption (oufi!) du budget 2007-2008 du gouvernement québécois, le premier juin dernier, les artistes, les écrivains et les organismes artistiques professionnels auront accès aux sommes supplémentaires annoncées par la nouvelle ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Mme Christine St-Pierre. Ces sommes viendront augmenter le budget du Conseil des arts et des lettres du Québec de 8 M\$, portant les crédits alloués au Conseil à plus de 87 M\$ pour l'année financière en cours.

Ce nouvel apport se répartira de la façon suivante : 3 M\$ seront destinés au programme Placements Culture qui profite aux organismes admissibles aux programmes du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, de la Société de développement des entreprises culturelles et du Conseil des arts et des lettres du Québec; 2 M\$ seront attribués à l'accroissement des budgets des bourses vouées à la création et à la relève. Représentant une importante hausse de 22 % au programme de bourses, cet octroi augmentera la capacité de soutien du Conseil aux projets de recherche et de création dans toutes les disciplines artistiques, et une attention particulière sera portée aux projets de la relève. Le soutien additionnel de 1,5 M\$, destiné à la diffusion des productions et des œuvres québécoises sur la scène internationale, servira principalement à mieux répondre à une demande de plus en plus forte des diffuseurs étrangers de présenter à leur public ce que nous faisons de mieux sur le plan artistique. Et un autre montant de 1,5 M\$, consacré aux ententes spécifiques avec les Conférences régionales des élus (CRÉ), permettra de renforcer l'apport des partenaires locaux et régionaux à la synergie du secteur culturel.

#### Pleins feux sur...

Jocelyne Allouche, Serge Giguère, Madeleine Gagnon et Guy Nadon, récipiendaires des bourses de carrière du CALQ

#### Sur la scène internationale

Le CALQ soutient la présence québécoise à Méli'môme et à Musicor

Studio du Québec à Berlin : renouvellement de l'entente pour une période de trois ans

#### Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

#### Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20<sup>e</sup> colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

#### Du côté de la création

Prix du CALQ : sept artistes honorés

Un boursier de retour d'une résidence du CALQ à Mexico nous écrit

Félicitations à Robert Lepage pour avoir remporté le prix Europe pour le théâtre

Jusqu'à présent, le Conseil gère 11 ententes régionales avec les CRÉ. Ces ententes ont surtout assuré des bourses de création aux artistes et aux écrivains professionnels des régions concernées et dont la sélection est faite par des comités formés de pairs de ces régions. Avec les nouveaux crédits annoncés, le Conseil espère bonifier les ententes existantes et assurer la conclusion de nouvelles ententes spécifiques en y incluant d'autres partenaires.

Cet ajout budgétaire permettra également au Conseil d'appuyer davantage d'organismes qui contribuent au développement artistique et culturel durable dans leur région, y compris à Montréal et dans la Capitale-Nationale. L'entente de trois ans que le CALQ vient de signer avec la CRÉ du Bas-Saint-Laurent et les municipalités du Bic et de Saint-Fabien, en vue de favoriser la consolidation du festival de chambre *Concerts aux Îles du Bic*, reflète bien sa volonté de travailler en étroite relation avec un réseau de partenaires qui ont la volonté de faire de la culture un enjeu fondamental pour le développement économique et social de leur région.

#### ***Une remise mémorable des bourses de carrière***

Tous les deux ans, le Conseil des arts et des lettres du Québec honore quatre figures marquantes des arts et des lettres du Québec en leur remettant des bourses de carrière de 60 000 \$. C'est l'occasion pour le Conseil de souligner la contribution exceptionnelle d'artistes et d'écrivains professionnels au développement et au rayonnement de la culture québécoise.

Le 29 mai dernier avait lieu la cinquième remise des bourses de carrière. Ce fut un grand événement marqué par la convivialité et l'émotion et au cours duquel les lauréats ont vu leur pratique artistique reconnue et récompensée. Les quelque 60 personnes présentes à cette remise ont ainsi pu apprécier le talent du musicien Guy Nadon, récipiendaire... et batteur cette journée-là ! De même qu'elles ont eu droit à un montage des films les plus marquants du cinéaste Serge Giguère réalisé par son fils. La comédienne Marie-Thérèse Fortin, qui animait l'événement, a lu des poèmes de l'écrivaine Madeleine Gagnon et une présentation sur grand écran des principales œuvres de Jocelyne Allouche a permis d'apprécier le vaste talent de cette artiste en arts visuels de réputation internationale.

Je félicite tous les lauréats et j'invite déjà les artistes et les écrivains professionnels ayant au moins 20 ans de pratique à soumettre leur candidature pour la prochaine édition en octobre 2008.

## Pleins feux sur...

Jocelyne Alloucherie, Serge Giguère, Madeleine Gagnon et Guy Nadon, récipiendaires des bourses de carrière du CALQ

## Pleins feux sur...

### Jocelyne Alloucherie, Serge Giguère, Madeleine Gagnon et Guy Nadon, récipiendaires des bourses de carrière du CALQ



De g. à d., en commençant par le haut : Guy Nadon, Jocelyne Alloucherie, Yvan Gauthier, Serge Giguère et Madeleine Gagnon.



L'animation a été confiée à la comédienne et directrice artistique du Théâtre d'Aujourd'hui, Marie-Thérèse Fortin.

L'artiste en arts visuels Jocelyne Alloucherie, le cinéaste Serge Giguère, l'écrivaine Madeleine Gagnon et le musicien Guy Nadon sont les récipiendaires de la cinquième édition des bourses de carrière du CALQ, dont la remise a eu lieu le 29 mai dernier, au complexe Ex-Centris.

C'est dans une atmosphère de grande occasion teintée de convivialité que les lauréats ont été honorés en présence d'une soixantaine d'invités. L'événement était animé par la comédienne Marie-Thérèse Fortin. Pour la présentation de chaque lauréat, des proches collaborateurs étaient invités à témoigner de l'œuvre de leur collègue honoré, dévoilant parfois des facettes insoupçonnées de leur travail ou de leur personnalité !

Chaque récipiendaire a reçu une bourse de 60 000 \$ répartie sur deux ans, laquelle servira à la réalisation d'un projet important. Mme Alloucherie entend ainsi poursuivre l'exploration de nouvelles avenues artistiques et la présentation de ses œuvres sur la scène internationale, M. Giguère, travailler sur une « fiction poétique », Mme Gagnon, poursuivre l'écriture d'un roman volumineux portant sur une famille au destin singulier, et M. Nadon, produire une encyclopédie du rythme.

Comme pour le soutien du Conseil versé aux artistes, l'attribution des bourses de carrière repose sur l'évaluation des candidatures par des jurys formés de personnalités reconnues pour leur compétence et leur engagement dans le domaine des arts et des lettres. Paule Baillargeon, René-Daniel Dubois, Paul Chanel Malenfant, Robert Morin et Hélène Prévost composaient le jury pour les bourses de carrière alors que Liliana Berezowsky, Louis-Pierre Bougie et Jean-Yves Vigneau, celui pour la bourse de carrière Jean-Paul-Riopelle.

## Pleins feux sur...

Jocelyne Alloucherie, Serge Giguère, Madeleine Gagnon et Guy Nadon, récipiendaires des bourses de carrière du CALQ



La productrice et réalisatrice Sylvie Van Brabant a fait une présentation touchante sur le travail de son conjoint, le cinéaste Serge Giguère, avec lequel elle a fondé Les Productions du Rapide-blanc.

« Je tiens à remercier toutes ces personnes pour le professionnalisme, l'ouverture d'esprit, l'intelligence et la sensibilité avec lesquels ils ont analysé les candidatures, en se basant sur les critères établis par le Conseil, soit la qualité générale du travail et de la démarche de l'artiste, son apport à sa discipline, son rayonnement et l'intérêt de son projet de travail », a souligné le président-directeur général du Conseil, Yvan Gauthier, lors de son allocution.

Remises pour la première fois en 1999, les bourses de carrière sont destinées à des artistes et à des écrivains professionnels ayant un minimum de 20 ans de pratique professionnelle. La bourse de carrière Jean-Paul-Riopelle, octroyée pour la première fois en 2003, s'adresse uniquement aux artistes en arts visuels et est remise, elle aussi, aux deux ans.



Le percussionniste Guy Nadon a offert une prestation endiablée en utilisant une batterie qu'il a fabriquée avec des boîtes de conserve il y a une vingtaine d'années.

Le prochain appel de candidatures aura lieu en octobre 2008.

D'autres photos de la remise des bourses de carrière sont disponibles sur le site Web du Conseil à l'adresse suivante :

[http://www.calq.gouv.qc.ca/calq/actualites/boursecarriere\\_photos2007.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/calq/actualites/boursecarriere_photos2007.htm)

Photos : Éric Myre

## Sur la scène internationale

Le CALQ soutient la présence québécoise à Méli'môme et à Musicor

Studio du Québec à Berlin : renouvellement de l'entente pour une période de trois ans

## Sur la scène internationale

### Le CALQ soutient la présence québécoise à Méli'môme et à Musicora



*Léon le nul*, une coproduction du Théâtre de la Pire Espèce et du Théâtre Bouches décousues.

Photo : Angelo Barsetti

Depuis plusieurs années, le Conseil des arts et des lettres du Québec appuie financièrement les compagnies québécoises destinées au jeune public invitées au festival Méli'môme. Il délègue également la chargée de programmes en théâtre, Michèle Cadoret, pour être au cœur de cet important événement français, qui a lieu à Reims depuis près de vingt ans.

Et pour cause : Méli'môme offre une programmation de haute qualité réunissant une trentaine de spectacles en provenance du Québec et d'un peu partout en Europe, dont une bonne demi-douzaine voués aux tout-petits. Pour les organismes artistiques québécois qui souhaitent réaliser des tournées sur le continent européen, Méli'môme se révèle être une vitrine exceptionnelle.

Lors de la dernière édition qui a eu lieu en mars et en avril derniers, le Théâtre de la Pire Espèce y a présenté *Léon le nul*, coproduit avec le Théâtre Bouches décousues, et le Théâtre Magasin, *La Chanson du fou*, coproduit avec L'Arrière-scène. L'équipe artistique du festival montréalais *Petits bonheurs* y était également présente. En 2006, ce festival voué à la diffusion de spectacles pour les tout-petits a signé une entente avec Méli'môme axée sur la collaboration artistique, la coproduction, la tenue de stages d'écriture et la codiffusion.

Les deux partenaires ont ainsi mis sur pied un projet réunissant de jeunes auteurs québécois, français et belges pour la création d'une œuvre destinée à la petite enfance, soutenu financièrement par la Commission internationale du théâtre francophone – dont le CALQ fait partie. L'auteure québécoise de théâtre jeunesse, Jasmine Dubé, et le spécialiste français de la création de la petite enfance, Laurent Dupont, y assurent la supervision et la formation.

## Sur la scène internationale

Le CALQ soutient la présence québécoise à Méli'môme et à Musicora

Studio du Québec à Berlin : renouvellement de l'entente pour une période de trois ans

### Musicora



Créé en 1985, Musicora est un important salon de la musique classique. À son édition 2007 qui a eu lieu à Paris en mars dernier, l'événement a accueilli quelque 18 000 personnes, 250 exposants et 340 artistes.

Compte tenu de l'importance de l'événement et de ses effets positifs sur la diffusion et le rayonnement du milieu de la musique québécoise sur la scène internationale, le Conseil des arts et des lettres au Québec, le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et la Société de développement des entreprises culturelles y soutiennent financièrement la présence québécoise d'un kiosque mis sur pied en 2002 par le Conseil québécois de la musique et le Conseil des métiers d'art du Québec.

Cette année, le CALQ a ainsi appuyé le Conseil québécois de la musique pour la présentation des concerts de la pianiste Louise Bessette, du Duo Similia et du violoniste Jean-Sébastien Roy. Il y a également soutenu la présence des organismes tels L'Arsenal à musique, Constantinople, Les Idées heureuses, Le Moulin à musique, Le Studio de musique ancienne de Montréal, Via Musique et le Centre de musique canadienne. La chargée de programmes en musique et en danse, Marie Daveluy, représentait le Conseil.

### Studio du Québec à Berlin : renouvellement de l'entente pour une période de trois ans

Le 27 avril dernier à Montréal, le président-directeur général du CALQ, Yvan Gauthier, et la chargée de programmes des affaires régionales et internationales, Francine Royer, rencontraient la représentante de Künstlerhaus Bethanien, Valéria Schulte-Fischedick, afin de renouveler pour une période de trois ans l'entente portant sur le studio du Québec à Berlin.

Ouvert depuis 2003, ce studio accueille des artistes en arts visuels et en arts médiatiques ayant plus de dix ans de pratique. Mme Schulte-Fischedick a profité de son séjour montréalais pour rencontrer la prochaine artiste en arts visuels qui résidera au studio à partir de juin, Catherine Bolduc.

La prochaine inscription aura lieu en février 2008. Pour tout renseignement :

[www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/berlin.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/berlin.htm)

## Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

## Questions culturelles



### 97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Grâce à l'ajout d'un montant de 2 M\$ au budget de Placements Culture en mars dernier, 97 organismes de la culture et des communications participent aujourd'hui à ce programme innovateur. Si ces derniers atteignent leurs objectifs, c'est un résultat net de 21 M\$ qui s'additionnera à leurs revenus.

À la fin de mai 2007, le Conseil a pu faire bénéficier de ce programme à la moitié des 189 organismes qui ont déposé une demande. Cinquante et un pour cent ont un chiffre d'affaires de 500 000 \$ et moins, dépassant ainsi largement l'objectif de réserver 30 % du budget à cette catégorie d'organismes. Parmi les organismes participants, 67 % proviennent de la région de Montréal, 10 % de la Capitale-Nationale et 23 % des autres régions. Cinquante-neuf sont admissibles aux programmes du Conseil des arts et des lettres du Québec, trente-six aux programmes du ministère et deux aux programmes de la Société de développement des entreprises culturelles.

#### Nouveautés

Des changements importants ont été apportés ces derniers mois aux règles fiscales. Ainsi, le gain en capital n'est plus imposable pour les actions cotées à la bourse données à un organisme de bienfaisance. En outre, le donateur reçoit un reçu de don pour la juste valeur marchande de ses actions à la date du transfert de la propriété, lui permettant ainsi d'avoir droit à des déductions fiscales fédérale et provinciale. Pour inciter davantage les particuliers, les sociétés et les fondations du Québec à donner plus généreusement aux organismes à but non lucratif des domaines de la culture et des communications, le programme a été modifié afin de tenir compte des nouvelles règles fiscales sur les dons d'actions de compagnies cotées à la bourse. En plus des dons en espèces, Placements Culture accepte dorénavant ces dons qui devront cependant être convertis en espèces afin d'évaluer la valeur réelle du don et de la subvention de contrepartie.

Rappelons que le Conseil verse aux organismes une subvention de contrepartie au prorata des dons et des contributions recueillis afin qu'ils se constituent des fonds de dotation – accessibles dans dix ans – et des fonds de réserve – accessibles dans deux ans. Des alliances ont d'ailleurs été établies entre le Conseil et les fondations communautaires du Grand Montréal, du Grand Québec, de la Gaspésie-Les Îles et, récemment, avec la Fondation communautaire de l'Estrie pour la gestion des 97 fonds de dotation.

La liste des subventions versées aux organismes en 2006-2007 et en 2007-2008 est disponible sur le site Web du Conseil à l'adresse suivante :

<http://www.calq.gouv.qc.ca/placementsculture/resultats.htm#liste>

## Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

## Rappel chronologique

Novembre 2005	Annnonce de la création du programme Placements Culture avec un budget de démarrage de 5 M\$
Décembre 2005 à mai 2006	Tournée régionale d'information dans 17 villes du Québec
Avril 2006	1er envoi de lettres d'annonce aux 36 premiers organismes acceptés
Août 2006	Annnonce de l'ajout d'une deuxième enveloppe de 5 M\$
Octobre 2006	2e envoi de lettres d'annonce aux 41 nouveaux organismes acceptés
Mars 2007	Annnonce de l'ajout d'une troisième enveloppe de 2 M\$
Avril 2007	3e envoi de lettres d'annonce aux 20 nouveaux organismes acceptés
Mai 2007	Annnonce de l'ajout d'une troisième enveloppe de 3 M\$

## Résultats

12 M\$	Budget total de Placements Culture
11,4 M\$	Subvention de contrepartie (5 % du total réservé à l'administration du programme)
21,1 M\$	Montant prévu engendré par Placements Culture s'ajoutant aux revenus des organismes
189	Organismes ayant déposé une demande
97	Organismes participant à Placements Culture
51 %	Pourcentage des organismes acceptés ayant un chiffre d'affaires de 500000\$ et moins
43 %	Pourcentage du budget total de Placements Culture réservé aux organismes de 500000\$ et moins

## Répartition des organismes acceptés selon les secteurs

27	Musique	28 %
17	Théâtre	18 %
17	Histoire	17 %
12	Arts visuels	13 %
10	Danse	10 %
5	Métiers d'art	5 %
2	Littérature	2 %
2	Cirque	2 %

## Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

1	Patrimoine	1 %
1	Communications	1 %
1	Cinéma	1 %
1	Archéologie	1 %
1	Architecture	1 %
97	Total des organismes participants	100 %

### **Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ**

Au cours de leurs rencontres qui ont lieu ces derniers mois, le comité consultatif jeunesse, les commissions consultatives des arts visuels et des arts médiatiques, de la littérature ainsi que de la diffusion et des arts de la scène ont étudié la proposition adoptée au conseil d'administration du CALQ, en février dernier, touchant la révision du programme de bourses du Conseil.

La proposition comporte dix recommandations formulées à partir des réflexions faites au sein des équipes des secteurs disciplinaires du Conseil et des propositions recueillies lors de la vaste consultation du milieu culturel qui a rassemblé 500 participants l'automne dernier. Le C.A. a demandé aux secteurs disciplinaires d'évaluer les recommandations en fonction des besoins des milieux en vue de sa rencontre de juin prochain. Lors de cette même rencontre, il tiendra également compte des propositions émanant de l'analyse des commissions consultatives et du comité consultatif jeunesse.

### **Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique**

Une vingtaine de personnes du milieu de la musique de la Capitale-Nationale et des régions de l'est du Québec ont répondu à l'invitation du CALQ à venir se prononcer sur les orientations de leur discipline. La rencontre a eu lieu le 21 mars dernier dans la ville de Québec.

Selon les participants, les orientations du CALQ reflétaient bien leurs attentes envers le Conseil. Leurs commentaires et leurs réflexions recoupaient d'ailleurs ceux de leurs collègues de la région de Montréal rencontrés quelques semaines plus tôt. Au cours des échanges, il a notamment été question de développement des publics et d'enseignement des arts et de la musique dans les écoles — deux enjeux intimement liés selon eux —, de la création d'un réseau de diffusion provinciale calqué sur celui de *La Danse sur les routes du Québec* et de la diffusion des œuvres musicales sur la scène internationale.

D'autres rencontres ont eu lieu depuis avec les milieux du jazz, de la musique contemporaine, des musiques du monde, des musiques autochtones et de la musique traditionnelle. Un chantier de diffusion sera également mis sur pied à l'automne 2007 afin de mieux répondre aux enjeux de ce secteur.

## Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

## Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ



À la suite de sa nomination au poste de chef du Service des arts médiatiques du Conseil des Arts du Canada, Youssef El Jaï quitte le conseil d'administration du CALQ après plusieurs années de dévouement remarquable. Nommé au C.A. en 2001, l'ancien directeur général du Centre d'arts médiatiques PRIM y occupait le poste de vice-président depuis 2003. Il siégeait également à divers comités, dont le comité exécutif et le comité consultatif jeunesse.

Membre du conseil d'administration depuis 2001, la chef d'orchestre et directrice artistique du Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, a donné sa démission pour des raisons professionnelles.

Les membres du conseil d'administration remercient Mme Vaillancourt et M. El Jaï pour leur contribution aux activités du Conseil. Le C.A. est aujourd'hui constitué du directeur général du Festival international de Lanaudière, François Bédard, de la poète et romancière, Louise Desjardins, de la directrice artistique et générale de La Rotonde, Johanne Dor, du romancier et scénariste, David Homel, du consultant dans le domaine culturel, François Lahaye, de la première vice-présidente aux Affaires institutionnelles du Centre CDP Capital et présidente du C.A. de l'Ensemble Arion, Suzanne Masson, de la photographe et présidente du centre d'artistes Daïmôn, Marie-Jeanne Musiol, et du comédien, Richard Thériault.

## Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

Le Conseil des arts et des lettres du Québec diffuse sur son site Web deux nouveaux numéros de son bulletin de statistiques *Constats du CALQ* que l'on peut trouver à la page suivante:

[http://www.calq.gouv.qc.ca/publications/constats\\_sommaire.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/publications/constats_sommaire.htm)

### *Portrait du secteur de la danse professionnelle du Québec*

Réalisé à partir des renseignements recueillis à même les rapports et les bilans des organismes en danse, le 14<sup>e</sup> numéro des *Constats du CALQ* intitulé *Portrait du secteur de la danse professionnelle du Québec* brosse l'évolution du soutien accordé par le Conseil aux artistes et aux organismes sans but lucratif de la danse classique, contemporaine, moderne, traditionnelle et jazz. Il trace également le profil économique des compagnies de production et aborde la diffusion des spectacles au Québec et à l'international ainsi que leur taux de fréquentation.

### **Les faits saillants:**

- Depuis 1994, le soutien financier accordé au secteur de la danse est passé de 4,5 M\$ à 9 M\$, enregistrant une croissance annuelle moyenne d'un peu plus de 6 %.
- En 2005-2006, par exemple, le CALQ y a consacré 13,4 % des sommes octroyées à l'ensemble des organismes et des artistes.
- Toujours pour la même année, les organismes de danse ont investi 67 % de leur budget annuel dans la création, la production et la diffusion et 33 % dans la gestion. En outre, les artistes ont reçu une bourse moyenne de 11 774\$, destinée principalement à des projets de recherche et de création.

## Questions culturelles

97 organismes de la culture et des communications participent maintenant à Placements Culture

Les commissions consultatives et le comité consultatif jeunesse étudient les recommandations visant la révision du programme de bourses du CALQ

Au tour des régions de l'est du Québec d'être consultées sur les orientations en musique

Départ de Youssef El Jaï et de Lorraine Vaillancourt du conseil d'administration du CALQ

Publication des 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> numéros des *Constats du CALQ*

- En 2005, 189 spectacles de danse ont été produits et 719 représentations ont été données sur le territoire québécois, joignant ainsi 222 234 spectateurs.
- Par ailleurs, dix-huit pays des continents nord-américain et européen principalement ont accueilli des productions québécoises. Fait à noter, les représentations offertes en Europe ont connu une hausse de 60 % entre 2000-2001 et 2004-2005.
- Un peu plus d'un Québécois sur dix compose le public de la danse.

### *L'Accueil de spectacles étrangers de danse, de musique et de théâtre au Québec*

Le 15<sup>e</sup> numéro des *Constats du CALQ* fournit des données sur les productions étrangères qui ont été accueillies au Québec au cours de 2000-2001 à 2004-2005.

#### *Les faits saillants:*

- En 2005, 14 % de l'ensemble des représentations en théâtre, en musique et en danse provenaient de l'extérieur du Québec, suscitant des revenus de 11 M\$.
- De 2000-2001 à 2004-2005, le Conseil a soutenu des organismes artistiques québécois pour l'accueil de 677 productions étrangères: près de 84 % l'ont été par le programme *Événements nationaux et internationaux* et 16 % par celui de *L'Accueil de spectacles étrangers*.
- En moyenne, le Québec accueille annuellement au sein de ces deux programmes 135 productions en théâtre, en musique et en danse pour un total de 383 représentations.
- C'est en théâtre que le nombre de représentations étrangères est le plus élevé: 1 188 contre 456 en musique et 323 en danse; de ce nombre, 454 représentations étaient destinées au jeune public.
- Les productions étrangères proviennent des mêmes continents que ceux visités par les organismes artistiques québécois: l'Europe (avec en tête la France), l'Amérique (les États-Unis et le reste du Canada), l'Afrique et l'Asie.

## Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20<sup>e</sup> colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

## Actions territoriales

### Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*



Élise Lavoie, codirectrice artistique des *Concerts aux Îles du Bic*, Yvan Gauthier, président-directeur général du CALQ, Ève Lavoie, directrice générale des *Concerts aux Îles du Bic*, Michel Bourassa, président du même organisme et James Darling, codirecteur artistique.

Grâce à un partenariat établi entre le Conseil des arts et des lettres du Québec et les municipalités de Saint-Fabien et du Bic, le festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic* bénéficiera, au cours des trois prochaines années, d'un appui totalisant 15 000 \$. L'entente a été annoncée au Bic, le 17 mai dernier, en présence du président-directeur général du Conseil, Yvan Gauthier. « Je me réjouis que, dans un contexte budgétaire difficile, deux municipalités aient fait le choix d'investir dans les arts et d'agir pour le développement culturel en s'engageant dans un partenariat dont les artistes et la population ressortiront gagnants», a-t-il déclaré.

Les organisateurs de ce festival offrent depuis six ans à la population du Bas-Saint-Laurent et aux touristes de passage une programmation de qualité, souvent interprétée par des musiciens de la région. Sa prochaine édition aura lieu du 8 au 12 août 2007 et accueillera notamment le jeune chef d'orchestre de réputation internationale, Yannick Nézet-Séguin.

## Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20e colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

## Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

L'automne dernier, le Conseil des arts et des lettres du Québec signait une entente de réciprocité avec les conseils des arts de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick pour la création d'un nouveau programme de résidences artistiques.

Les artistes et les écrivains professionnels québécois sont aujourd'hui invités à s'inscrire à ce programme innovateur au sein duquel la recherche de l'hébergement et des liens professionnels propices à la réalisation de leurs projets artistiques dans la province d'accueil est sous leur responsabilité. Les projets sont d'une durée maximale de trois mois et le montant mensuel alloué est de 3 000 \$.

« Ces séjours de création et de ressourcement permettent aux boursiers de vivre des expériences professionnelles uniques qui contribuent au développement de leur carrière », a déclaré le président-directeur général du CALQ, M. Yvan Gauthier, à propos de ce programme. « Les artistes ont ainsi la chance d'élargir leur cercle de partenaires, d'échanger avec leurs pairs et de rencontrer de nouveaux publics. » La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Mme Christine St-Pierre, a affirmé pour sa part : « Par sa souplesse, ce nouveau type de programme d'échanges offre des possibilités complémentaires à celles de l'impressionnant réseau de studios et d'ateliers-résidences déjà développé par le CALQ. »

La version française du programme de résidences artistiques entre le Québec et l'Ontario et entre le Québec et le Nouveau-Brunswick est disponible au

[http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/qc\\_ont\\_nb.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/qc_ont_nb.htm)

et la version anglaise au

[http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/qc\\_ont\\_nb\\_en.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios/qc_ont_nb_en.htm).

La date limite d'inscription est le **5 octobre 2007**.

À noter que les mêmes modalités s'appliquent aux artistes et aux écrivains de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick qui souhaitent faire un atelier-résidence au Québec. Au cours des prochaines semaines, les candidats des deux provinces communiqueront avec des organismes artistiques d'ici afin de discuter de leurs éventuels projets de résidence.

## Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Grâce à l'octroi de bourses offertes dans le cadre de fonds destinés aux arts et aux lettres de leur région, 27 artistes, 11 collectifs d'artistes, 3 écrivains et un organisme de l'Estrie, de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Côte-Nord et du Bas-Saint-Laurent pourront réaliser leurs projets artistiques.

## Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20e colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

### *Fonds portant sur l'amélioration de la pratique artistique professionnelle en Estrie : un soutien de 100 000 \$*

Le Fonds est issu d'une entente conclue à l'automne 2006 entre le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Conférence régionale des élus de l'Estrie et le Conseil de la culture de l'Estrie qui se sont engagés à verser un octroi de 300 000 \$ réparti sur trois ans.

Discipline	Nom	Montant
<b>Arts médiatiques</b>	Marty-Kanatakhsus Meunier	15 000 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Véronik Noël, Yannick Côté, Christian Chaloux, Mélanie Martin, Justin Samuel	10 105 \$
<b>Arts visuels</b>	Andrew Chartier	14 680 \$
	Isabelle Gilbert	10 000 \$
	Luc St-Jacques	12 340 \$
	Margrethe Ulvik	11 250 \$
<b>Danse</b>	<b>Collectif composé de :</b> Liliane St-Arnaud et Sabrina Langlois	7 875 \$
<b>Littérature</b>	Patrick Nicol	3 750 \$
<b>Musique</b>	<b>Collectif composé de :</b> Christine Fortin et André Simoneau	15 000 \$

### *Fonds de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine pour les arts et les lettres : un soutien de 100 000 \$*

L'entente à l'origine de ce Fonds a été renouvelée à l'automne 2005 pour une durée de trois ans, confirmant les engagements du Conseil des arts et des lettres du Québec et de la Conférence régionale des élus de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine pour un montant total de 300 000 \$.

Discipline	Nom	Montant
<b>Métiers d'art</b>	Jacques Bodart	11 966 \$
<b>Musique</b>	Robert Cotton	10 000 \$
<b>Arts visuels</b>	Marlène Devost	15 000 \$
<b>Arts visuels</b>	Yolande Fortin	7 794 \$
<b>Arts visuels</b>	Maryse Goudreau	10 000 \$
<b>Musique</b>	<b>Collectif composé de :</b> Jérôme Lambert-Bolduc et de Serge J.O. Gallant	14 550 \$
<b>Littérature</b>	Carole Michaud	15 000 \$
<b>Musique</b>	Simon Synnott	7 790 \$
<b>Arts visuels</b>	Centre d'artistes Vaste et Vague	7 900 \$

## Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20<sup>e</sup> colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

### *Fonds d'excellence du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour les arts et les lettres : un soutien de 119 705 \$*

Le Fonds est issu d'une entente conclue en janvier 2006 entre le Conseil des arts et des lettres du Québec et la Conférence régionale des élus du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui se sont engagés à verser un octroi de 370 000 \$ réparti sur trois ans.

Discipline	Artiste ou collectif	Montant
<b>Arts visuels</b>	Guy Blackburn	15 000 \$
	Carl Bouchard	15 000 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Alain Dumas, Yves Ouellet	15 000 \$
<b>Danse</b>	Georges-Nicolas Tremblay	10 000 \$
<b>Musique</b>	Stéphane Boulianne	10 000 \$
	Sylvie Jean	10 000 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Aline Guérin, Annie Vanasse, Anne Laprise, Hugues Savard	14 920 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Stéphanie Gagnon, Sophie Lavoie, Pierre-Antoine Gauthier	4 785 \$
<b>Théâtre</b>	Guylaine Rivard	15 000 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Sara Moisan, Dany Lefrançois	10 000 \$

### *Fonds de la Côte-Nord pour les arts et les lettres : un soutien de 82 700 \$*

Le Fonds est issu d'une entente conclue en août 2004 entre le Conseil des arts et des lettres du Québec et la Conférence régionale des élus de la Côte-Nord qui se sont engagés à verser un octroi de 280 000 \$ réparti sur trois ans.

Discipline	Nom	Montant
<b>Arts visuels</b>	Chantal Harvey	15 000 \$
	Gérald Poirier	7 700 \$
	Katie Vibert	15 000 \$
	<b>Collectif composé de :</b> Johanne Roussy, Brigitte Sladek, Michèle Depeyre, Carol Bérubé	15 000 \$
<b>Littérature</b>	<b>Collectif composé de :</b> Francine Chicoine et Serge Jauvin	15 000 \$
<b>Musique</b>	Daniel Caux	15 000 \$

## Actions territoriales

Entente tripartite pour la consolidation du festival de musique de chambre *Concerts aux Îles du Bic*

Inscription au nouveau programme de résidences artistiques Québec/Ontario et Québec/Nouveau-Brunswick

Soutien en région : octroi de 42 bourses dans 5 régions pour un montant total de 502 405 \$

Participation du CALQ au 20e colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville

### **Fonds relève du Bas-Saint-Laurent pour les arts et les lettres: un soutien de 100 000 \$**

Le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Conférence régionale des éluEs du Bas-Saint-Laurent et la Commission jeunesse du Bas-Saint-Laurent ont signé une entente en 2006 dans laquelle ils s'engagent à verser un montant de 300 000 \$, réparti sur trois ans, pour la valorisation et le renforcement de la relève artistique de la région.

Discipline	Nom	Montant
<b>Arts visuels</b>	Julie Morazain	7 700 \$
	Émilie Rondeau	15 000 \$
<b>Arts médiatiques</b>	Isabelle Lécuyer	15 000 \$
	Nicolas Paquet	15 000 \$
<b>Littérature</b>	Sandra Fillion	12 000 \$
<b>Métiers d'art</b>	Stéphane Dumon	15 000 \$
<b>Théâtre</b>	Serge Yvan Bourque	7 300 \$
<b>Musique</b>	<b>Collectif composé de :</b> Alexandre St-Pierre et Mathieu Rivest	13 000 \$

### **Participation du CALQ au 20e colloque annuel du réseau Les Arts et la Ville**

Dans le cadre du 20e colloque du réseau Les Arts et la Ville, qui a eu lieu du 16 au 18 mai 2007 à Laval, la chargée d'affaires régionales et internationales au Conseil des arts et des lettres du Québec, Francine Royer, a été panéliste à un atelier intitulé *Municipalité et résidence d'artiste : un réseau à développer pour l'occupation artistique du territoire*. Mme Royer y a notamment discuté du rôle des municipalités dans la mise en place d'un réseau de résidences.

## Du côté de la création

Prix du CALQ : sept artistes honorés

Un boursier de retour d'une résidence du CALQ à Mexico nous écrit

Félicitations à Robert Lepage pour avoir remporté le prix Europe pour le théâtre

## Du côté de la création

### Prix du CALQ : sept artistes honorés

Angèle Verret, Élisabeth Vonarburg, Patrick Quintal, Catherine Crépeau, Analia Llugdar, Jean-François Beauchemin, South Miller... tous des créateurs québécois qui ont vu leur travail artistique récompensé par le Conseil des arts et des lettres du Québec au cours des derniers mois.



Angèle Verret et Françoise Jean

#### Angèle Verret

Angèle Verret, une artiste-peintre dont les œuvres ont été exposées au Québec et à l'étranger, a reçu le Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec en Montérégie dans le cadre de l'événement 5ART7. La remise a eu lieu le 22 mars dernier, au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean-sur-Richelieu, en présence de Françoise Jean, chargée de programmes en arts visuels et en arts médiatiques au CALQ.

#### Élisabeth Vonarburg

Le 22 mars dernier, l'écrivaine Élisabeth Vonarburg recevait le Prix à la création artistique du CALQ au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le prix de 5 000 \$ lui a été attribué dans le cadre des États généraux de la culture au Saguenay-Lac-Saint-Jean qui se sont déroulés à Jonquière. D'origine française, Mme Vonarburg vit et travaille à Chicoutimi depuis 1973. Elle écrit des œuvres de science-fiction depuis plus de vingt ans et a dirigé la revue *Solaris*, de 1979 à 1989.



Patrick Quintal et Yvan Gauthier

#### Patrick Quintal

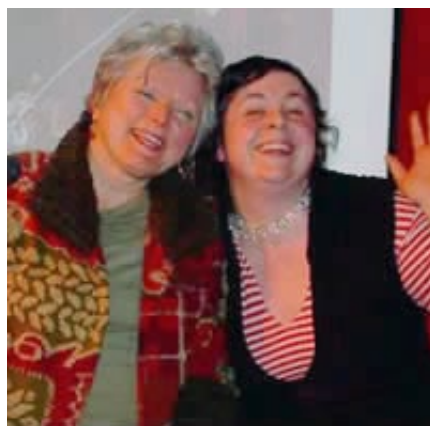
Le président-directeur général du Conseil des arts et des lettres du Québec, Yvan Gauthier, a remis le Prix à la création artistique du CALQ en Estrie accompagné d'un montant de 5 000 \$ à Patrick Quintal. Le fondateur du Théâtre du Double Signe, comédien et auteur d'une vingtaine de pièces de théâtre, dont plusieurs ont été primées et jouées partout au Québec et à l'étranger, a été récompensé le 2 avril dernier à Sherbrooke.

## Du côté de la création

**Prix du CALQ : sept artistes honorés**

**Un boursier de retour d'une résidence du CALQ à Mexico nous écrit**

**Félicitations à Robert Lepage pour avoir remporté le prix Europe pour le théâtre**



Denise Denis et Catherine Crépeau

### **Geneviève Crépeau**

Le Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec en Abitibi-Témiscamingue a été décerné à Geneviève Crépeau, artiste, performeuse et membre du duo musical Geneviève et Matthieu. Le prix de 5 000 \$ lui a été remis par la chargée de programmes en musique au CALQ, Denise Denis, dans le cadre des Prix d'excellence en art et culture de l'Abitibi-Témiscamingue, le 12 avril dernier, à Rouyn-Noranda.

### **Analia Llugdar**

La Québécoise d'origine argentine Analia Llugdar a reçu le Prix de musique contemporaine Québec-Flandre pour la composition d'une œuvre pour violoncelliste et ensemble de flûtes, *Le chêne et le roseau*. Le prix est accompagné notamment d'une bourse de 5 000 \$ du Conseil des arts et des lettres du Québec et d'une bourse de 3 000 \$ du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec.



Photo : Denis-Carl Robidoux

### **Jean-François Beauchemin**

Son roman, *La Fabrication de l'aube*, a valu à l'écrivain Jean-François Beauchemin le Prix des libraires du Québec 2007 dans la catégorie « Roman québécois ». Hélène Bernier, directrice des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature au CALQ, lui a remis un montant de 2 000 \$ lors d'une cérémonie qui a eu lieu dans le cadre de la 14e édition du Prix des libraires, le 15 mai dernier, à Montréal.



Diane Isabelle et Claire Tremblay, représentante de la lauréate South Miller

### **South Miller**

La cofondatrice de la compagnie de théâtre de rue trifluvienne Les Sages fous, South Miller, a reçu le Prix à la création artistique du CALQ, assorti d'une bourse de 5 000 \$. La chargée de programmes en théâtre au Conseil, Diane Isabelle, lui a remis cette reconnaissance dans le cadre des Grands Prix culturels de Trois-Rivières, le 24 mai dernier. Comédienne et scénographe, Mme Miller est l'âme des Sages fous. C'est elle en effet qui crée les marionnettes des spectacles de la compagnie qui éblouissent des spectateurs de tous âges, ici comme à l'étranger.

## Du côté de la création

Prix du CALQ : sept artistes honorés

Un boursier de retour d'une résidence du CALQ à Mexico nous écrit

Félicitations à Robert Lepage pour avoir remporté le prix Europe pour le théâtre

### Un boursier de retour d'une résidence du CALQ à Mexico nous écrit

Le dramaturge Marc-Antoine Cyr revient d'un séjour à Mexico, où il a réalisé une résidence du CALQ de quatre mois pour l'écriture d'une pièce de théâtre. Voici un extrait d'un message électronique qu'il a fait parvenir au Conseil que nous publions avec son autorisation : « Je suis de retour de Mexico. Je suis tombé amoureux fou de cette ville et de ce pays. Je fais pleuvoir des mercis sur le CALQ et la FONCA\* pour la chance incroyable que j'ai eue de passer ces quatre mois (...) Et ça été productif à tous les niveaux. J'ai une nouvelle pièce sous le bras... »

Pour en savoir plus sur les ateliers-résidences et les studios offerts par le CALQ : [http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios\\_prog.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios_prog.htm)

\*Fondo Nacional para la Cultura y las Artes

### Félicitations à Robert Lepage pour avoir remporté le prix Europe pour le théâtre



Photo : Sophie Grenier

Le Conseil des arts et des lettres du Québec félicite Robert Lepage d'avoir remporté le 11e prix Europe pour le théâtre qui lui a été remis, le 29 avril dernier, dans la ville grecque de Thessalonique.

Créée en 1986, cette prestigieuse récompense est attribuée à des grands noms du théâtre pour l'ensemble de leurs oeuvres tels Ariane Mnouchkine, Michel Piccoli, Peter Brook et Heiner Mueller.

Robert Lepage fait partie des ambassadeurs culturels qui contribuent d'une remarquable façon au rayonnement de la culture québécoise. Le Conseil des arts et des lettres du Québec est fier de soutenir depuis 13 ans

la démarche artistique de cet artiste exceptionnel en étant le principal partenaire financier public de sa compagnie Ex Machina.

#### Les bureaux du Conseil des arts et des lettres du Québec

##### Québec, siège social

79, boulevard René-Lévesque Est, 3e étage  
Québec (Québec) G1R 5N5

Téléphone: 418 643-1707  
Sans frais: 1 800 897-1707  
Télécopieur: 418 643-4558

##### Montréal

500, place d'Armes, 15e étage  
Montréal (Québec) H2Y 2W2

Téléphone: 514 864-3350  
Sans frais: 1 800 608-3350  
Télécopieur: 514 864-4161

Conseil des arts  
et des lettres

Québec 

Cette publication est une production de la  
Direction des relations publiques du Conseil  
des arts et des lettres du Québec